

ANDREW PIERCE WIMER

Via Tosi 2
Pavia, Italy
Mobile: +39 324 743 4124
Email: andypwimer@protonmail.com

Diploma di Laurea in Biologia, Antropologia e Lingue Moderne presso l'Università di St. John Fisher College, Rochester con particolare riguardo all'Italiano e Francese. Attualmente in fase di conclusione degli studi in Medicina all'Università degli Studi di Milano.

Obiettivo:

Candidatura come traduttore freelance dall'Italiano all'Inglese. I miei settori di specializzazione sono: Editoria multimediale, Video e telefono, doppiaggio, sottotitolatura, Beni Culturali, Arte e Design, i settori Medici e Scientifici, Economia e Finanza.

Esperienza lavorativa:

Traduzioni delle relazioni annuali ed altri documenti specializzati

- Specializzato in consulenza linguistica per imprese
 - Due diligence,
 - Settore Bancario e Finanziario,
 - Comunicazione d'impresa,
 - Fusioni e Acquisizioni,
 - Ristrutturazioni dei debiti,
 - Perizie finanziarie,
 - Investimenti
 - Piani di riequilibrio finanziario per PMI industriali e commerciali etc.,

Traduzioni e Revisioni per il settore multimediale

- Traduzione, Interprete nel settore dei Beni Culturali
- Traduzione e preparazione di presentazioni nel settore di Arte, Design e Moda

Traduzioni, Revisioni e Formazione nel settore medico-sanitario (Italiano all'Inglese)

- Traduzione, dall'Italiano all'Inglese di articoli per riviste con elevato impact factor (IF)
- Preparazione per il personale medico per presentazioni a seminari e convegni in Inglese

Corsi di Inglese per stranieri (ESOL-English for Speakers of Other Languages)

- Preparazione per il personale medico per presentazioni a seminari e convegni in Inglese
- Preparazione di presentazioni per il settore finanziario-bancario
- Corsi di lingua Inglese per dipendenti e dirigenti nelle seguenti società:

Confindustria Confartigianato Istituto Italiano di Imballaggio RAI, Sky TV, Trenitalia, Unicredit, BNL-BNP Paribas, Mondadori	Bureau Veritas Reale Mutua Group Pramerica, Generali assicurazioni, Alleanza assicurazioni Ikea, Giardini S.p.A	The Italian Air Force (Aeronautica Militare Italiana) Helvetia assicurazioni Trussardi Dolce & Gabbana
---	---	--

Principali Incarichi e Referenze

AZIENDA	PERIODO	LUOGO	INCARICO	ATTIVITÀ
Dabon, S.r.l	aprile 2018 - ad oggi	Pavia, Italia	Consulente Nutrizionale	Consulenza per la produzione di cibo biologico
Special Affairs S.r.l	ottobre 2016 - ad oggi	Milano, Italia	Consulente Linguistico	Formazione linguistica nel settore finanziario
Ciesse 2006	ottobre 2016 - Present	Milano, Italia	Insegnante di Inglese	Insegnamenti di Inglese generale per per affari
Speexx Digital Publishing S.r.l	novembre 2015- ad oggi	Milano, Italia	Formatore Linguistico	Formazione linguistica per aziende
International Council (Aduva S.r.l)	ottobre 2014 - luglio 2016	Milano, Italia	Insegnante di Inglese	Lezioni di Inglese individuali e di gruppo
3D Produzioni S.r.l	febbraio 2012 - giugno 2012	Milano, Italia	Traduzione di testi e sottotitolatura	Preparazioni di testi e sottotitoli dall'Italiano all'Inglese per interviste e documentari (Moda e Design)
Centro Territoriale Permanente	gennaio 2012 - giugno 2014	Pavia, Italia	Insegnante di Inglese	Corsi di gruppo di Inglese per adulti
Corporate English S.r.l	gennaio 2011 - luglio 2014	Milano, Italia	Insegnante e traduttore di Inglese	Lezioni di Inglese per bambini e adulti Corsi di Inglese per aziende Preparazione di traduzioni
Corsisoftware .com S.r.l	settembre 2007 - gennaio 2011	Milano, Italia	Insegnante di Inglese	Lezioni di Inglese individuali e di gruppo finanziate dalla Regione Lombardia
Il Nuovo Sestante Centrostudio	gennaio 2005 - luglio 2008	Pavia, Italia	Insegnante di Inglese	Corsi di Inglese Traduzioni
Alef - Cultural Project Management	aprile 2003 - giugno 2008	Pavia e Milano, Italia	Assistente culturale Logistica Traduttore	Allestimenti di showroom per mostre Traduzioni dall'Italiano all'Inglese, dall'Inglese all'Italiano e dall'Italiano al Francese Sostegno logistico per la cooperativa
Flag International Language School	ottobre 2003 - luglio 2004	Pavia, Italia	Insegnante di Inglese	Lezioni di Inglese per bambini e adulti

LINGUE:

- Inglese (Madrelingua)
- Italiano (Ottimo, parlato e scritto) C2
- Francese (Ottimo di lettura e scrittura: C1, profonda conoscenza a livello parlato: B2/C1)
- Tedesco (Conoscenza pratica): A2/B1

ALTRE COMPETENZE :

- Conoscenze informatiche di base: Microsoft word, software di base, motori di ricerca
- Public Speaking, presentazioni comprese
- Competenze personali e relazionali:
 - Motivazione
 - Spirito di gruppo e buona capacità di comunicazione
 - Predisposizione al pensiero critico
 - Buon senso dell'organizzazione (esperienza nel campo della logistica)

In riferimento alla legge 196/2003 ed al Regolamento UE 679/2016 autorizzo espressamente l'utilizzo dei dati personali riportati nel mio curriculum vitae. Dichiaro, consapevolmente delle responsabilità penali e degli effetti amministrativi derivanti dalla falsità in atti e dalle dichiarazioni menaci (così come previsto dagli artt. 75 e 76 del D.P.R. n. 445 del 28.12.2000), ai sensi e per gli effetti di cui agli artt. 46 e 47 del medesimo D.P.R. n. 445 del 28.12.2000 che quanto contenuto nel presente cv corrisponde a verità.